

Multilinguisme et dialogue interculturel

Groupe thématique : la construction européenne

Vidéos concernées : *Language is music*, Peter Palos / *Washed up*, Joseph Martin

A2	B1	B2
Objectifs communicatifs :		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Émettre des hypothèses sur le contenu du film. 2. Décrire le physique de quelqu'un. 3. Décrire des activités simplement. 4. Rédiger les dialogues d'un film : demander à quelqu'un de faire quelque chose, donner des instructions. 5. Exprimer des sentiments positifs et/ou négatifs de façon simple. 6. Donner son opinion. 7. Exprimer ses préférences. 8. Imaginer un scénario. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Décrire un monument. 2. Caractériser un pays, des habitants. 3. Parler des symboles. 4. Décrire une situation. 5. Émettre des hypothèses sur l'avenir. 6. Résumer une histoire. 7. Donner son opinion, exprimer ses sentiments sur le film. 8. Débattre de la construction européenne. 9. Rédiger un courriel argumenté. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Caractériser un pays, une personne. 2. Émettre des hypothèses sur le contenu du film. 3. Justifier ses propos. 4. Situer des événements dans le temps. 5. Donner son opinion. 6. Reformuler des propos. 7. Rédiger une lettre formelle. 8. Argumenter pour convaincre.
Objectifs linguistiques :		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Revoir et employer le lexique de la description physique. 2. Aborder, approfondir et employer le lexique relatif à la coopération. 3. Voir/revoir et employer les verbes pronominaux. 4. Revoir et employer l'impératif. 5. Aborder, approfondir et employer le lexique relatif aux sentiments. 6. Revoir et employer le comparatif. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aborder, approfondir et employer le lexique relatif aux formes, aux matériaux, etc. 2. Voir/revoir et employer le lexique relatif aux sentiments. 3. Voir/revoir et employer le subjonctif. 4. Revoir et approfondir les verbes de mouvement. 5. Revoir et employer le futur simple. 6. Revoir et employer les articulateurs logiques. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Revoir, approfondir et employer le lexique relatif à la coopération. 2. Voir/revoir et employer la modalisation. 3. Revoir, approfondir et employer le lexique relatif aux sentiments. 4. Découvrir et réemployer des expressions idiomatiques. 5. Revoir le format de la lettre formelle.
Objectifs (inter) culturels :		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Découvrir différents symboles européens. 2. Parler et discuter des représentations. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Découvrir différents symboles européens. 2. Parler et discuter des représentations. 3. Débattre de l'identité européenne. 4. Discuter de la construction européenne. 5. Discuter du rôle des langues dans la construction européenne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Parler et discuter des représentations. 2. Identifier différentes grandes étapes de la construction européenne. 3. Imaginer différentes interprétations du film. 4. Débattre de l'identité européenne. 5. Débattre des représentations des gens/l'avancée de la construction européenne.

- | | | |
|--|--|--|
| | | 6. Discuter du rôle des langues dans la construction européenne.
7. Discuter du rôle central de certains pays dans la construction de l'UE. |
|--|--|--|

Éducation aux médias :

- | | |
|--|--|
| 1. Décrypter les images pour analyser le sens qu'elles donnent au reportage.
2. Discuter de l'effet produit par la bande son. | 1. Décrypter les images pour analyser le sens qu'elles donnent au reportage.
2. Discuter de l'adéquation images / son.
3. Débattre de l'intention du vidéaste. |
|--|--|

Suggestions d'activités pour la classe

Les activités présentées ici s'appliquent indifféremment à l'une ou à l'autre des vidéos. En choisir une pour l'exploitation des activités de 1 à 5, puis exploiter la 2^e vidéo.

Entrer dans la thématique

Cette mise en route permet de mobiliser certaines connaissances des apprenants sur l'Union européenne afin qu'ils puissent, grâce à cet angle d'interprétation, aborder plus aisément la vidéo.

A2

Dessiner un drapeau européen au tableau. *Qu'est-ce que c'est ? Combien y a-t-il de pays membres ? Citez les pays membres de l'Union européenne. Que savez-vous sur ces pays ?*
Mettre en commun. Puis, diffuser la vidéo sans le son. Masquer également le titre du film.
À votre avis, de quoi parle ce film ?

B1

Mettre une image de la Tour Eiffel ornée des étoiles européennes au tableau. *Décrivez cette photo. Qu'a-t-elle de particulier ? Pourquoi ? Quels autres symboles de la France connaissez-vous ? Et ceux des pays membres de l'Union européenne ?*
Noter le lexique relatif aux symboles employés par les apprenants au tableau et l'enrichir ensemble au fur et à mesure (formes, couleurs, matières, matériaux etc.).

B2

Noter le nom des 27 pays membres de l'Union européenne au tableau. *Quel est le point commun entre ces pays ?*
Puis demander aux apprenants de venir écrire en face de chaque nom de pays, un qualificatif, un mot correspondant à ce qu'il leur évoque.

Travailler la langue

Cette activité permet de développer le lexique lié à la vidéo à partir des images : lexique relatif à la coopération (faire ensemble, construire, collaborer, etc.), aux sentiments notamment.

A2

Diffuser la vidéo sans le son en faisant des arrêts sur les images les plus « parlantes ». Guider les apprenants afin de leur faire décrire ce qu'ils voient. *Comment s'appelle cet objet ? Quel sentiment ressent ce personnage ? Que fait-il ?* Etc. (Il est bien sûr possible de revoir au passage le lexique de la description physique. *Décrivez cette personne.*)

Insister particulièrement sur les verbes pronominaux afin de développer ce point linguistique (s'aider, se passer un objet, bien s'entendre, se disputer, se donner la main, etc.).

Noter le lexique relatif aux sentiments et à la coopération au tableau et l'enrichir ensemble.

B1

Diffuser la vidéo sur laquelle vous travaillez jusqu'à un certain passage : *Language is music* jusqu'à 1'20"/ *Washed up* jusqu'à 1'29".

Quelle est la situation ?

Noter les propositions des apprenants au tableau et enrichir le lexique ensemble (en proposant par exemple des exercices d'appariement, des mots-croisés etc.). Puis, à partir de quelques-unes de ces propositions, réaliser la conceptualisation sur l'emploi du subjonctif dans l'expression des sentiments. Revoir et approfondir également les verbes de mouvement.

B2

Diffuser la vidéo sur laquelle vous travaillez jusqu'à un certain passage : *Language is music* jusqu'à 1'58"/ *Washed up* jusqu'à 1'49".

De quoi traite la vidéo ? Qui identifiez-vous ? Quelles sont les caractéristiques de ces personnes ? Qualifiez-les et justifiez vos affirmations. Noter les propositions au tableau. En s'appuyant sur les différents points de vue proposés par les apprenants, approfondir le lexique lié au reportage (par exemple : les expressions liées aux sentiments tels pleurer comme une madeleine, avoir le sang chaud, être soupe au lait, etc.) et travailler sur la modalisation (en réalisant une conceptualisation ou en proposant un rappel : les verbes modaux pouvoir, vouloir, devoir ; les adverbes modalisateurs, etc.).

Faire des hypothèses – être créatif

Cette activité vise au réemploi de points linguistiques à travers un travail de production ludique, la formulation d'hypothèses etc.

A2

Demander aux apprenants de former des binômes et d'imaginer la bande son du film (dialogues, musique). Faire un remue-méninges sur l'impératif pour faciliter la rédaction des interactions (demandes d'aide par exemple) dans les dialogues. Laisser 15 minutes aux groupes pour la réaliser. Demander aux groupes de présenter leur production à la classe.

B1

Réaliser un remue-méninges sur le futur simple.

À votre avis, comment le film va-t-il évoluer ? Veillez à employer le futur simple.

Noter différentes propositions des apprenants au tableau.

B2

Rediffuser le même extrait de la vidéo que précédemment. Quelles sont les grandes étapes de la construction européenne qui sont présentées ici ? Justifiez-vous. Selon vous, comment le film devrait-il se finir et pourquoi ? Demander aux apprenants de réemployer les points linguistiques abordés.

Vérifier ses hypothèses - Accéder au sens du reportage

Cette activité orale permet d'une part aux apprenants de vérifier et d'affiner leur compréhension de l'histoire et d'autre part de réagir sur les choix du réalisateur.

A2

Rediffuser le film intégralement. Cette fois, mettre le son et laisser apparaître le titre. *Qu'apprenez-vous de plus ? Que pensez-vous du titre du film ? Que pensez-vous de la bande son choisie par le réalisateur ?*

B1

Diffuser intégralement la vidéo. Demander aux apprenants de résumer l'histoire à l'oral. Puis lancer une discussion : *Que pensez-vous de la suite du film ?* Demander aux apprenants d'essayer de réemployer le subjonctif dans leurs réponses. (On peut mettre un exemple au tableau : Je suis surpris(e) que le film se poursuive de cette façon.)

B2

Diffuser la fin de la vidéo. *À votre avis, quelle a été l'intention du vidéaste ? Pourquoi ?* Demander aux apprenants d'employer la modalisation.

Débattre sur une thématique à l'oral

Cette activité de production orale permet aux apprenants de donner leur point de vue sur le film, sur la vision de la construction européenne qu'il propose.

A2

Avez-vous aimé ce film ? Pourquoi ?

Noter quelques propositions des apprenants au tableau.

B1

Selon vous, peut-on construire l'Union européenne tout en gardant une identité nationale affirmée ? Avant de lancer le débat, il est possible de diffuser le film sur la construction européenne qui n'a pas été exploité en classe afin d'accroître les pistes de réflexion, les deux vidéos ayant des approches différentes sur le sujet.

B2

Que pensez-vous de la vision de la construction européenne présentée par le film ? Le titre du film vous semble-t-il correspondre à cette vision ?

Demander aux apprenants de reformuler oralement ce qui a été dit pendant la discussion.

Donner son opinion/argumenter/être créatif à l'écrit

Cette activité de production écrite vise à développer une argumentation et permet le réemploi des points linguistiques abordés.

A2

Faire un remue-méninges sur le comparatif. Noter les points essentiels au tableau.

Diffuser deux ou trois fois le film sur la construction européenne que vous n'avez pas exploité en classe. Laisser les apprenants échanger sur ce film avec un(e) autre apprenant(e), puis leur demander de répondre à la question : *Quel film préférez-vous ? Pourquoi ? Selon vous, lequel illustre le mieux la construction de l'Union européenne ?* Insister sur l'emploi du comparatif et le réemploi du lexique. (60 mots environ)

B1

Vous estimez que cette vidéo ne reflète pas l'état actuel de la construction européenne. Vous écrivez un courriel à son auteur pour lui faire part de votre point de vue (120 mots environ). Faire un remue-méninges sur les articulateurs logiques afin de faciliter la rédaction d'une argumentation. Insister particulièrement sur le réemploi du lexique ainsi que du subjonctif dans l'expression des sentiments.

B2

Faire un remue-méninges sur la lettre officielle puis faire réaliser l'activité en soulignant qu'il faudra employer la modalisation.

Nouvelle étape de la construction européenne, une directive est en discussion sur la suppression du passeport national au profit d'un passeport européen unique. Vous écrivez à votre député pour exprimer votre point de vue sur le sujet (160 mots environ).

Prolonger la réflexion

Cette activité permet aux apprenants de réemployer les points linguistiques abordés et de faire partager leur vision de la construction européenne à la classe

A2

Demander aux apprenants de travailler par deux.

Imaginez un scénario afin de proposer votre vision de la construction européenne.
Mettre en commun.

B1

Lancer une discussion sur le thème : *À votre avis, où en est la construction européenne actuellement ? Quelles seront les prochaines grandes étapes ?*

Puis, demander aux apprenants de faire un résumé des propos échangés à l'oral ou à l'écrit.

B2

Selon vous, quelles devraient être les prochaines étapes de cette construction? Argumentez, défendez votre point de vue ou nuancez-le, le cas échéant.

Entrer dans le détail et la symbolique de chaque vidéo

Vidéo 1 : *Language is music*, Peter Palos

A2- B1-B2

Guider les apprenants afin de leur faire remarquer que le vidéaste a travaillé à déconstruire les clichés dans son film. En effet, c'est une Union européenne multiethnique qui est présentée ici : la petite fille asiatique est française par exemple, etc.

Faire réfléchir la classe sur le rôle des boules bleues. *Que symbolisent-elles à votre avis ? Pourquoi ?*

Comment les bébés réagissent-ils à l'apparition des boules ? Faire observer qu'elles arrivent au moment où la construction a l'air d'être achevée et que l'espace dans lequel elles tombent n'a pas de frontière.

On peut aussi travailler sur la symbolique du drapeau européen : les couleurs bleu et jaune ainsi que les 12 étoiles (alors qu'il y a 27 pays membres). Vous pouvez consulter ce lien pour en savoir plus : <http://www.taurillon.org/Le-Drapeau-europeen>

B1-B2

Il est également possible de lancer une réflexion sur la chanson qui aurait initialement dû faire office de bande sonore et qui a été supprimée à cause de problèmes techniques. L'auteur avait prévu de faire chanter une chanson aux bébés, chacun des bébés la chantant dans sa langue. Écrire les paroles de la chanson au tableau. *Que pensez-vous de cette chanson pour illustrer la vidéo ? Êtes-vous d'accord avec la phrase « La musique est notre seul moyen de communiquer » ? Justifiez vos propos.* On peut ensuite lancer un débat sur le rôle des langues dans la construction européenne.

Texte original en anglais

I'd love to have a talk with every person in the world
It would be fun to see what they achieved and hear what they have learned.
We in the EU are so different, yet the same,
Music is the only way we can communicate.

Traduction des paroles en français

J'aimerais discuter avec les personnes du monde entier
Ce serait sympa de voir ce qu'elles ont accompli et de découvrir ce qu'elles ont appris
Nous, dans l'UE, nous sommes si différents et pourtant nous sommes si semblables
La musique est notre seul moyen de communiquer

On peut lancer un débat sur l'âge des enfants. *Comment interprétez-vous le fait d'avoir choisi des bébés comme figurants ?* (On peut réfléchir sur l'identité : est-ce parce que leur identité est justement en construction ?) *À vos yeux, ce choix illustre-t-il l'état réel d'avancement de la construction européenne ?*

Vidéo 2 : Washed up, Joseph Martin

A2- B1-B2

Diffuser la vidéo. Travailler sur les hymnes. *Quels hymnes identifiez-vous ?* (allemand, anglais, français, italien, portugais, européen). *Comment interprétez-vous la cacophonie qu'on entend vers la fin de la vidéo ?* Pour aller plus loin, on peut demander aux apprenants de présenter leur hymne national : contenu des paroles, événements pour lesquels il est chanté, polémiques relatives à l'hymne, etc.

B1-B2

On peut guider les apprenants pour réaliser un travail approfondi sur la symbolique de la vidéo en plusieurs étapes. Pour cela, diffuser la vidéo et au fur et à mesure, faire décrire le paysage et la situation. *Si on se situe dans une perspective historique, à quoi cet Allemand naufragé vous fait-il penser ?* (C'est le naufrage de l'Allemagne, et plus généralement des pays d'Europe durant la Seconde Guerre mondiale. Ici le calme est revenu après la tempête.) *Pourquoi avoir choisi une plage à votre avis ?* (Cela peut évoquer les plages du débarquement.)

Arrêter la vidéo sur l'image de la boîte à musique. Demander aux apprenants de formuler des hypothèses sur l'identité de la danseuse. *Décrivez cette figurine. À votre avis, que symbolise-t-elle ?* (la déesse Europa ? <http://www.pheniciens.com/persos/europe.htm>)

À la fin de la vidéo, faire réfléchir sur le rôle central de l'Allemand dans cette vidéo. *Qui tente de résoudre le conflit ? De quelles façons ?* (Il change de langue, se met à parler espagnol, puis crie « stop ! ».) *Quelle vision de l'Allemagne est véhiculée dans cette vidéo ?*

Il est également possible de travailler sur la symbolique de la construction et du rapport au temps.
*Que vous évoquent les roues dentées ? (une horloge, un mécanisme...) À votre avis, pourquoi les personnes les jettent-elles dans le sable au lieu de les donner directement à celui qui les assemble ?
Quelle vision cela donne-t-il de la construction européenne ?
Que remarquez-vous quant à la musique émise par la boîte ? Et son rythme ? Pourquoi ?*

B2

Pour aller plus loin, on peut lancer une discussion sur le thème : *Comment peut-on interpréter le choix des personnages principaux : Allemagne, Angleterre, France, Italie, Portugal ?*
